

TÌM HIỂU NỘI DUNG TỤC NGŨ KHMER (QUA SỰ SO SÁNH VỚI TỤC NGŨ NGƯỜI VIỆT)

INVESTIGATION INTO THE KHMER PROVERB CONTENTS (IN COMPARISON WITH THE VIETNAMESE PROVERBS)

Tác giả: *nguyễn thị kiều tiên**

Tóm tắt bằng tiếng Việt:

Trong nội dung bài báo này, chúng tôi sẽ bước đầu tìm hiểu những nội dung phản ánh của tục ngữ Khmer. Đó là những nội dung chứa đựng những tri thức về thiên nhiên, lao động sản xuất; về các mối quan hệ trong gia đình, xã hội; những lời khuyên răn về lối sống, về cách ứng xử và kinh nghiệm sống của nhân dân Khmer. Đó là quan niệm đề cao lối sống đúng, lối sống đẹp và phê phán cái ác, cái xấu. Bên cạnh đó, trong quá trình xác định các nội dung phản ánh của tục ngữ Khmer, chúng tôi sẽ có những so sánh tương ứng với tục ngữ người Việt. Qua những tương đồng và khác biệt về nội dung của tục ngữ Khmer và Việt, người nghiên cứu có những cơ sở vững chắc để tìm đến với truyền thống, với bản sắc văn hóa của dân tộc Khmer.

Từ khóa: Tục ngữ Khmer; Nội dung tục ngữ Khmer; So sánh tục ngữ; Tục ngữ Việt; Văn học dân gian Khmer.

Tóm tắt bằng tiếng Anh:

In the scope of this article, we will initially find out the contents that reflect the Khmer proverbs. They are contents about natural knowledge, production labor, family and social relationships, pieces of advice on the Khmer people's ways of living, behaviors and experiences. They are the notions that enhance right and beautiful lifestyles and criticize the evil and the bad. Besides, in the course of determining the contents that reflect the Khmer proverbs, we will make corresponding comparisons with the Vietnamese proverbs. Through the similarities and differences in the contents of the Khmer and Vietnamese proverbs, the researcher has based on solid foundations to look for traditional and cultural identities of ethnic Khmer.

Key words: Khmer proverbs; Khmer proverb contents; Compare proverbs; Vietnamese proverbs; Khmer folklore..